

Information Fujimino

2022年1、2月号

No. **249**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

「特定技能2号」の業種
拡大が検討されています

Industries of “Specified
Skilled Worker No.2” are
being considered to expand

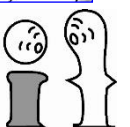
正在考虑扩大“特定技能2号”
签证的范围

「특정기능2호」의 업종 확대를
검토중입니다

Xem xét mở rộng danh mục
ngành nghề cho tư cách “kỹ
năng đặc định số 2”

Em estudo o aumento do
ramo de “Habilidade
Específica N°2”

Pagtanggap ng “Specified
Skilled Worker No.2” na
mga empledo para sa
pagpalawak ng mga
industriya



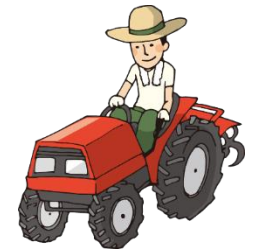
Industries of “Specified Skilled Worker No.2” are being considered to expand

In Japan, to “respond to the declining worker population”, a system called “Specified Skilled Worker” is introduced, which is established as a status of residence and work status for foreigners in 2019. At this time, the specified skills were divided into “Specified Skilled Worker No. 1” and “Specified Skilled Worker No. 2”



There were 14 applicable industries in “Specified Skilled Worker No. 1” as shown below. Due to the limited period of stay, family members were not allowed to accompany them. “Specified Skilled Worker No. 2” has only two applicable industries and currently no foreigners are applied.

About the revision of the Immigration Control Law this time, the Japanese government has shown thoughts at the press conference on November 18, 2021, to add 11 industries to “Specified Skilled Worker No. 2” which has virtually no restrictions on the period of stay and can be accompanied by family members and expand “Specified Skilled Worker No. 2” to 13 industries. Currently, “Specified Skilled Worker No. 2” is limited to the two industries. Construction industry and shipbuilding/marine industry. But it will be expanded to “agriculture, accommodation, food and beverage manufacturing, restaurant, etc.”



This amendment may allow many foreigners who are working in Japan to have “no period of stay and family accompaniment” but the government also says that it is not an expansion of permanent residence.

There is no doubt that the revision of the law will be considered but we hope this law will be amended to be better for foreign workers.

Expanding industries of “Specified Skilled Worker No. 2”

14 industries of Specified Skilled Worker No. 1 →	What is being considered
① Nursing care →	Long-term employment is possible with another system Added to Specified Skilled Worker No. 2 (There is no period of stay, and family members are allowed.)
② Building cleaning management →	
③ Machine parts & tooling industries →	
④ Industrial machinery industry →	
⑤ Electric, electronics and information industries →	
⑥ Construction industry	
⑦ Shipbuilding and ship machinery industry	
⑧ Automobile repair and maintenance →	Added to Specified Skilled Worker No. 2 (There is no period of stay, and family members are allowed.)
⑨ Aviation industry →	
⑩ Accommodation industry →	
⑪ Agriculture →	
⑫ Fishery & aquaculture →	
⑬ Manufacture of food and beverages →	
⑭ Food service industry →	

FICEC offers life consultation, from
10:00 to 16:00 from Monday to Friday



I am an international student. I have a part-time job at a convenience store. I do not have National Health Insurance. What should I do?

Taking out National Health Insurance is indispensable for studying abroad and it is a right and an obligation given to foreigners.

As a general rule, you should join the National Health Insurance from the time you arrive in Japan. If you apply late, you will be billed for the past premiums. If you cannot pay at one time, please contact the Health Insurance Division of the City Hall so that you can pay in installments. If you get sick or injured, you will pay 30% of the total medical expenses and 70% will be covered by insurance.

I applied for a visa for my child and me. However, my child had to have an operation suddenly and I can't go to get my visa on the specified delivery date. What should I do?

Only relatives can go to receive family visas but there is no obligation for minors to go together. His/her mother has a qualification to act as a legal representative and she can receive the visa for a mother and child. But if the mother cannot go to the immigration on the designated day for hospitalization, please call the Immigration Bureau to ask, "please extend the date for receiving the visa." Also, you can ask an administrative scrivener who is qualified to act as an agent for the Saitama Prefectural Administrative Scrivener Association to act as an agent for immigration.

▶ Notice from Fujimino City Recycling uniforms and jerseys

We will give free uniforms and jerseys for junior high schools in Fujimino City to those who need them.

Inquiries/Fujimino City Fukushi Sogo Soudan Center

-Yoriso 049-262-8130 (Inside the city main government building)

-Nijiro 049-265-6300 (Kamifukuoka Station West Exit Fujimino City Care Prevention Center 2nd Floor)

It is also available in Oi Junior High School and Oi Higashi Junior High School.

Please contact each school.

There are school bags and school supplies

There are school bags and school supplies donated by many people at FICEC.

If you need them, please come to FICEC.

Request for donation

There are more than 590 life consultations at FICEC in one year. The Japanese classes are open twice a week and they are also full of learners. We give food and daily necessities to those who need living support.

At the International Children Club held on Saturdays, the staff is working hard on a daily basis if there is a consultation.

All of these businesses are free of charge, so there is a shortage of funds for activities.

We look forward to your donations.

Donation transfer account

Post office transfer account : 00110-0-369511

Name of account : [特活] ふじみの国際交流センター

Contest of Drawing Pictures Recruitment for works



■ Qualification requirements

① Those who are residents or who goes to school in Fujimino-shi, Fujimi-shi, or Miyoshi-machi

② Those who have been enrolled at Fujimino International Cultural Exchange Center

③ Children with foreign roots under the age of 18

■ Gold Award, Silver Award, Encouragement Award, Participation Award for all

(Prizes/ Tablets, Bluetooth earphones, etc.)

Works will be exhibited

■ Citizen Activity Exhibition

January 31st to February 4th

Place/Fujimino City Office 1F Gallery

■ Citizen Activity Exhibition

February 6

Place/Fujimino City "Fukutopia"

■ Drawing paper, paints, and poster colors, etc. will be prepared at FICEC

■ Contact/FICEC 049-256-4290

正在考虑扩大“特定技能 2 号”签证的范围

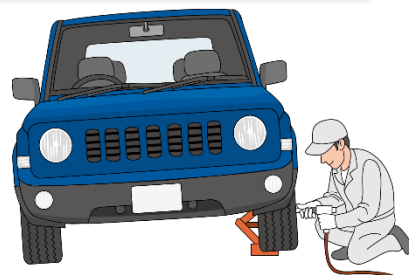
为了“应对劳动人口的减少”，日本政府在 2019 年推出了“特定技能”这项新签证制度，即外国人的新居留身份和工作资格。该签证分为“特定技能 1 号”和“特定技能 2 号”。

14 个行业属于“特定技能 1 号”的范围（见下表），但持此签证的外国人的在日居留时间有限且不允许家属来日生活。而“特定技能 2 号”的签证范围只有 2 个行业，目前还没有外国人取得此签证。

对于这次《出入国管理法》（简称入管法）的修正案，日本政府在 2021 年 11 月 18 日的新闻发布会上宣布打算增加 11 个“特定技能 2 号”的对应行业，把对应行业扩大到 13 个行业。“特定技能 2 号”签证对于外国人来说，实质上是没有在日居留时间限制并允许家属来日生活。“特定技能 2 号”的范围目前仅限于建设和造船、船舶用工业，将来会扩大到农业、旅游住宿业、饮食食品制造业及餐饮业等。

该修正案将意味着许多在日工作的外国人将“没有在日居留时间限制并能够与他们的家人一起留在日本”。不过政府也表示这并不意味永住权的扩大。

政府将对法律进行修改，希望这项法律将会让外国人的情况得到改善。



“特定技能 2 号”签证的对应行业扩大

特定技能 1 号 14 个行业	→	考虑中事项
① 介护	→	扩大为特定技能 2 号的对应行业 [无在日居留期限，并能与家人一起在日生活]
② 建筑物清扫业	→	
③ 素形业产业	→	
④ 产业机械制造业	→	
⑤ 电气电子情报关联产业	→	
⑥ 建设		扩大为特定技能 2 号的对应行业 [无在日居留期限，并能与家人一起在日生活]
⑦ 造船、船舶用工业		
⑧ 汽车修理业	→	
⑨ 航空	→	
⑩ 住宿	→	
⑪ 农业	→	
⑫ 渔业	→	
⑬ 饮料食品制造业	→	
⑭ 餐饮业	→	

生活相談欄

从周一到周五（10 点到 16 点），
FICEC 为您提供生活相談服务。



我是留学生，在 24 小时便利店打工，没有加入保险。我该怎么办呢？

加入国民健康保险是外国人在日留学生活的一个重要部分。对外国人来说，加入保险既是权利也是义务。国民健康保险的加入是从来日第一天开始算起。如果你过后才加入国民健康保险的话，你将被要求支付过去几年的保险费。一次性付款有问题的话，可以向市役所健康保险课申请分期付款。加入保险后，生病或受伤时，你只需支付总医疗费用的 30%，剩下的 70 将%由保险来承担。。

母子一起申请签证。因孩子突然需要做手术，所以无法在指定日期领取签证。我该怎么办呢？

只有亲属才有资格领取签证，未成年人没有本人领取签证的必要。符合条件的母亲可以作为法定代表人，领取母子两人的签证。但是如果母亲因住院而无法在指定日期赶到入管局的话，应致电入管局要求延长领取签证的日期。另外也可请有资格的埼玉行政书士协会的行政书士代替您与入管局交涉。

ふじみ野市的生活信息
二手校服和运动服

为需要的人免费提供ふじみ野市内中学校
的二手校服和运动服。

咨询处 ふじみ野市ふくし综合相談中心

- ・よりそい 049-262-8130（市本庁舎内）
- ・にじいろ 049-265-6300（上福岡车站西口
ふじみ野市介护预防中心 2 楼）

大井中学、大井东中学校也备有二手校服和运
动服。详情请咨询各学校。

恳请大家捐款支持我们的活动！

过去一年里，FICEC 接受了 590 件以上的生活相
谈，每周两次的日语教室也是很有人气。我们还
为需要生活支援的朋友提供食品和生活用品。
每周六开放的国际儿童俱乐部的工作人员也是尽
心尽力地为大家服务。只要有需要，他们几乎每
天都在工作，为大家提供帮助。

因为以上服务都是免费的，所以现在的活动资金
有所不足。

恳请大家给我们提供经济上的支援！

捐款账号

邮局账号：00110-0-369511

账号人：[特活] ふじみの国際交流センター



书包和学习用品

FICEC 备有大家捐赠的书包和学习用品。
有需要者欢迎来 FICEC。

绘画比赛
募集作品！



作品展示

■ 参赛资格

- ① ふじみ野市・富士见市・三芳町的学生或居民
- ② 曾经在ふじみの国際交流中心学习过
- ③ 18 岁以下有外国血统的儿童

■ 金奖、银奖、鼓励奖和人人参赛奖

（奖品：平板、真无线蓝牙耳机等）

■ 【市民活动展示会】1/31~2/4

地点/ふじみ野市役所 1F ギャラリー

■ 【市民活动交流会】2/6

地点/ふじみ野市「フクトピア」

■ FICEC 提供画纸、画笔、广告画颜料等。

■ 咨询处/FICEC 049-256-4290

「특정기능 2 호」의 업종 확대를 검토중입니다

일본에서는 「노동자 인구 감소에 대응」하기 위해 2019 년에 외국인의 재류자격이나 노동자격을 정한 「특정기능」이라고 하는 제도를 도입했습니다. 이 때 특정기능은 「특정기능 1 호」와 「특정기능 2 호」로 나뉘어져 있었습니다.

「특정기능 1 호」는 해당하는 업종이 14(아래의 표)에 있습니다만 재류기간의 제한이 있어 가족동반 체제는 인정되지 않았습니다. 「특정기능 2 호」는 해당하는 업종이 2개 밖에 없어서 현재 적용되는 외국인은 없습니다.

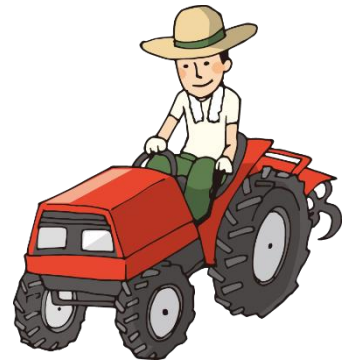


현재의 출입국관리법(입관법)의 개정에 대하여 일본 정부는 2021 년 11 월 18 일의 회견에서 사실상 재류기간의 제한이 없고 가족도 동반체재할 수 있도록 「특정기능 2 호」에 11 업종을 추가해 「특정기능 2 호」를 13 업종에 확대할 생각을 발표했습니다.

현재 건설과 조선·선박용공업의 2 업종에 한정되어 있는 「특정기능 2 호」가 「농업이나 숙박업, 음식료품 제조업, 외식업」등에도 확대됩니다.

이 개정에 의해 일본에서 일하고 있는 많은 외국인은 「재류기한도 없고 가족도 동반체재할 수 있다」고 생각되어집니다만 정부는 「영주권 의 확대는 아니다」라고 합니다.

법률의 개정에 대해서 검토가 진행되고 있는 것은 틀림없지만 이 법률이 외국인 노동자에게 좋은 제도가 되기를 기대하는 바입니다.



「특정기능 2 호」의 업종 확대

특정기능 1 호 14업종	→	검토되고 있는 내용
①개호	→	특정기능 2 호에 추가 [재류기한도 없고 가족 동반체제도 인정]
②빌딩청소	→	
③소형재산업	→	
④산업기계제조업	→	
⑤전기·전자정보관련산업	→	
⑥건설		특정기능 2 호에 추가 [재류기한도 없고 가족 동반체제도 인정]
⑦조선·선박용공업		
⑧자동차정비	→	
⑨항공	→	
⑩숙박	→	
⑪농업	→	
⑫어업	→	
⑬음식료품제조업	→	
⑭외식업	→	



생활상담 이모저모

FICEC에서는 월~금요일 10시~16시에 생활상담을 하고 있습니다.

저는 유학생입니다. 편의점에서 아르바이트를 하고 있습니다. 보험에 가입되어 있지 않습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

국민건강보험에의 가입은 유학생생활을 할 때 필요 불가결한 것으로 외국인에게 부여된 권리이며 의무이기도 합니다.
국민건강보험에의 가입은 일본에 온 시점 부터가 원칙으로 늦게 신청하면 과거 분의 보험료까지도 청구됩니다. 1번에 지불하기가 힘든 경우는 분할해서 납부할 수 있도록 시야쿠쇼건강보험과에 신청해 주십시오. 병이나 부상을 입었을 때 의료비 총액의 30%을 지불하고 70%는 보험으로 카바됩니다.

엄마와 자녀가 같이 비자를 신청했습니다, 그런데 갑자기 아이가 수술을 하게 되어 지정된 날짜에 비자를 받으러 갈 수가 없게 되었습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

비자를 받으러 가는 것은 친척으로 한정되어 있습니다만 미성년자의 출두의무는 없습니다. 자격이 있는 어머니가 법적대리인으로 어머니와 자녀의 비자를 받을 수가 있습니다. 그러나 어머니가 입원인 관계로 지정된 날짜에 입관에 갈 수 없을 때는 「비자 수령일을 연장해 달라」고 입관에 전화로 의뢰하십시오. 또는 사이타마 행정서사회에 대행자격이 있는 행정서사에게 입관의 대행을 의뢰할 수도 있습니다.

후지미노시의 알림
제복이나 츄리닝의 리사이클

후지미노 시내의 중학교 교복이나 츄리닝을 필요한 분에게 무상으로 드립니다.
문의/후지미노시 복지종합상담센터
· **요리소이 049-262-8130** (시분청사내)
· **니지이로 049-265-6300** (카미후쿠오카역 서쪽출구 후지미노시립개호예방센터 2층)
오오이중, 오오이하가시중에서도 대응합니다.
각 학교에 문의해 주십시오.

기부를 부탁드립니다

FICEC은 1년에 590건 이상의 생활상담이 있고 주 2회의 일본어교실도 학습자가 많이 있습니다. 생활지원이 필요한 분에게는 식료품이나 생활용품을 전해 드리고 있습니다. 토요일 개최하고 있는 국제어린이 클럽은 상담이 있으면 매일같이 스태프가 열심히 대응하고 있습니다.

이러한 사업은 전부 무료로 하고 있어 활동자금이 부족합니다. 여러분의 기부를 기다리고 있습니다.

기부금 송금처/
우편대체구좌 : 00110-0-369511
구좌명 : [특활] 후지미노국제교류센터

란도셀, 학용품이 있습니다

FICEC에는 여러분이 기부해 주신 란도셀, 학용품이 있습니다.
필요한 분은 FICEC에 들려 주십시오.

그림 콘테스트

작품 모집중!



- 응모자격/
 - ①후지미노시·후지미시·미요시마치에 재주·재학
 - ②후지미노국제교류센터에 재적한 적이 있는 분
 - ③18세 이하의 외국 계열의 아동, 학생
- 금상·은상·장려상·전원에 참가상
(상품/타블렛, 블루투스이어폰등)

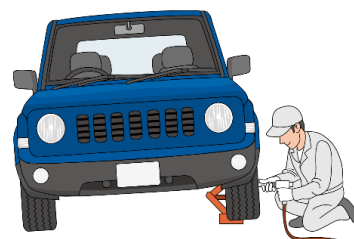
작품이 전시됩니다

- 『시민활동전시회』 1/31~2/4
장소/후지미노시야쿠쇼 1F 갤러리
- 『시민활동교류회』 2/6
장소/후지미노시「후쿠토피아」
- 도화지·물감·포스터칼라 등은 FICEC에서 준비합니다.
- 문의/FICEC 049-256-4290

Em estudo o aumento do ramo de “Habilidade Específica N°2”

Em 2019, o governo japonês introduziu o sistema “Habilidade Específica” que determina o visto de residente e o visto de trabalho dos estrangeiros para corresponder à redução da mão-de-obra. Nesse instante, o sistema “Habilidade Específica” foi dividida em “Habilidade Específica N°1” e “Habilidade Específica N°2”.

No sistema “Habilidade Específica N°1” havia 14 categorias correspondentes, conforme o quadro abaixo. Mas havia limite no período de permanência, não era permitida a vir acompanhado de família. No sistema Habilidade Específica N°2 havia somente 2 categorias. Atualmente sem estrangeiro correspondente. Na entrevista de 18 de novembro de 2021, o governo japonês apresentou recente reforma da lei de imigração. Aumentou “Habilidade Específica N°2” para 13 ramos, com acréscimo, sem limite de permanência e vir acompanhado de família de fato. No sistema “Habilidade Específica” com 2 tipos de ramos, foram adicionadas indústria de construção, indústria naval e embarcação, agricultura, alojamento, fabricação de bebidas e alimentos, restaurantes. Em consequência disso, supõe-se que muitos estrangeiros que trabalham no Japão terão visto de permanência sem limite e permanecer com a família. Porém, o governo japonês afirmou que não se trata de ampliação do visto permanente. Sem dúvida está em andamento a reforma da lei. Esperamos que esta lei beneficie trabalhadores estrangeiros.



Ampliação do ramo do “Habilidade Específica N°2”

14 ramos da Habilidade específica N°1	→	Conteúdo em exame
① Cuidar de doentes, velhos	→	Sistema à parte. Trabalho longo prazo
② Limpeza de prédios	→	
③ Ind. de matéria-prima	→	
④ Fábrica de máquin. industriais	→	
⑤ Ind. informativa elét. eletrônica	→	
⑥ Construção		Adição a Habilidade Específica [Sem limite de permanência, permitido trazer família]
⑦ Indústria naval/embarcação		
⑧ Manutenção de automóveis	→	
⑨ Aviação	→	
⑩ Alojamento	→	
⑪ Agricultura	→	
⑫ Indústria pesqueira	→	
⑬ Fáb. de bebidas e alimentos	→	
⑭ Ind. de serviços alimentícios	→	



Sou bolsista.Faço biscate na loja de conveniência.Não sou segurado. O que devo fazer para filiar-se no seguro?

Para levar a vida de bolsista é indispensável filiar-se no Seguro Nacional de Saúde.Trata-se de direito e obrigação conferidos aos estrangeiros. Deve filiar-se no seguro nacional de saúde quando chega no Japão.A inscrição atrasada implica no pagamento retroativo do seguro. No caso de dificuldade de pagar de uma vez , procure consultar o setor de seguro da prefeitura.No caso da doença e ferimento pagará 30% do total da despesa e 70% será coberto pelo seguro.

Requisitei o visto para mãe e filho. Porém, meu filho tem que ser operado de repente e não posso ir buscar o visto no dia indicado.O que devo fazer?

O visto só é entregue a parentes.O menor não tem obrigação de comparecer.A mãe qualificada pode receber o visto da mãe e do filho como representante legal.Porém, se a mãe não pode ir à agência de serviços de imigração,ligue para agência de imigração e peça prorrogação do dia de recebimento do visto.Poderá também, pedir ao escrevente qualificado da associação de escreventes administrativos da província de Saitamas intermediar o serviço.

Informação de Fujimino-shi

▶ Reciclagem de uniforme e jérsei

Damos gratuitamente uniforme e jérsey de “Chugakko”de Fujimino-shi.

Inf.: Fujimino-shi Fukushi Sogo Sodan Center

• Yorisoi 049-262-8130 (na prefeitura)

• Nijjiro 049-265-6300 (Kamifukuoka equi nishiguchi Fujiminoshiritsu Kaigo Yobou Center 2º andar.

“Ohichu” e “Ohi Higashichu” estão fazendo o mesmo.Ligue para escola correspondente.



Há randoseru e material escolar.

FICEC dispõe de “randoseru” e material escolar doados por muitas pessoas.Quem precisa venha buscar no FICEC.

Pedido de donativos

FICEC tem atendido anualmente mais de 590 consultas de vida. As aulas de japonês realizadas 2 vezes por semana também repletos de estudantes.Entrega alimentos e artigos para viver para quem precisa de ajuda.No Kokusai Kodomo Kurabu., os colaboradores do Centro estão atendendo diariamente as consultas.

Como todos esses trabalhos são gratuitos e falta fundos. Aguardamos seus donativos.

Conta de transferência do donativo

Conta do correio: 00110-0-369511

Nome da conta: [トクテイ] フジミノ コクサイ
コウリュウ センター

Competição de pintura Procura-se obras de arte!



■ Requisitos

- ① Reside,estuda em Fujimino,Fujimi,Miyoshimachi
- ② Participou no FICEC
- ③ Crianças estrangeiras menores de 18 anos de idade. ■ Prêmios de ouro,prata,incentivo,de participação p/todos.Tablet,bluetooth auscultador.

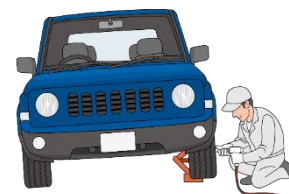
Obras serão expostas

- 『Shimin katudoo Tendikai』 1/31~2/4
Local/Prefeitura de Fujimino Galeria IF
- 『Shimin Katsudoo Koryukai』 2/6
Local/ [Fukutopia] Fujimino-shi
- FICEC providenciará material como cartolina,aquarela,etc.
- Informação/ FICEC 049-256-4290

Xem xét mở rộng danh mục ngành nghề cho tư cách “kỹ năng đặc định số 2”

Nhật Bản đã đưa vào áp dụng chế độ “kỹ năng đặc định” quy định tư cách lưu trú và tư cách lao động của người nước ngoài vào năm 2019, nhằm giải quyết vấn đề thiếu hụt nguồn lao động. Khi đó, kỹ năng đặc định được chia làm 2 loại là “kỹ năng đặc định số 1” và “kỹ năng đặc định số 2”.

“Kỹ năng đặc định số 1” công bố 14 ngành nghề (theo danh sách dưới), nhưng bị hạn chế về thời hạn lưu trú, không được kèm theo người thân, gia đình. “Kỹ năng đặc định số 2” chỉ tiếp nhận 2 ngành nghề, đến hiện tại vẫn chưa có người nước ngoài nào đạt được.



Về cải cách luật quản lý xuất nhập cảnh lần này (Luật nhập cảnh), tại buổi họp báo vào ngày 18 tháng 11 năm 2021, chính phủ Nhật Bản đã bày tỏ ý định xem xét mở rộng thành 13 danh mục ngành nghề của visa “kỹ năng đặc định số 2”, theo đó sẽ tiếp nhận thêm 11 ngành nghề cho visa “Kỹ năng đặc định số 2”, không giới hạn số lần lưu trú trên thực tế và được chấp nhận đưa theo gia đình. Từ trước đến nay, visa “kỹ năng đặc định số 2” mới chỉ giới hạn ở 2 ngành nghề là xây dựng và đóng tàu, nhưng theo kế hoạch sẽ được mở rộng sang nhiều ngành khác như: “nông nghiệp, khách sạn-nhà nghỉ, chế biến thực phẩm và dịch vụ nhà hàng-ăn uống...”.

Theo cải cách này, rất nhiều lao động nước ngoài ở Nhật sẽ nghĩ “không giới hạn số lần lưu trú trên thực tế và được chấp nhận đưa theo gia đình”, nhưng lưu ý, chính phủ cũng đã phát biểu rằng “không mở rộng việc cấp quyền vĩnh trú”.



Việc xem xét cải cách luật đang được tiến hành là chính xác, luật mới này sẽ kỳ vọng sẽ tốt hơn cho người lao động nước ngoài.

Mở rộng ngành nghề của visa “kỹ năng đặc định số 2”

14 ngành nghề visa “Kỹ năng đặc định số 1”	Nội dung được xem xét
① Điều dưỡng →	Thêm vào visa “Kỹ năng đặc định số 2” [không giới hạn số lần lưu trú trên thực tế và được chấp nhận đưa theo gia đình]
② Vệ sinh tòa nhà →	
③ Sản xuất chế tạo vật liệu →	
④ Sản xuất, gia công cơ khí →	
⑤ Ngành nghề cơ điện, điện tử →	
⑥ Xây dựng	
⑦ Công nghiệp đóng tàu biển	
⑧ Bảo trì, sửa chữa ô tô →	Thêm vào visa “Kỹ năng đặc định số 2” [không giới hạn số lần lưu trú trên thực tế và được chấp nhận đưa theo gia đình]
⑨ Hàng không, sân bay →	
⑩ Khách sạn, nhà nghỉ →	
⑪ Nông nghiệp →	
⑫ Ngư nghiệp →	
⑬ Chế biến thực phẩm →	
⑭ Dịch vụ ăn uống, nhà hàng →	



Tôi là du học sinh. Tôi đang làm bán thời gian tại cửa hàng tiện lợi. Tôi chưa tham gia bảo hiểm. Tôi phải làm thế nào?

Việc tham gia bảo hiểm y tế quốc dân là việc rất cần thiết đối với đời sống du học sinh, nó vừa là quyền lợi, mà cũng là nghĩa vụ đối với người nước ngoài.

Tham gia bảo hiểm y tế quốc dân theo quy định là tại thời điểm đặt chân đến Nhật, nếu đăng ký tham gia trễ, sẽ bị truy thu phần phí bảo hiểm phải trả của thời gian trước đó. Nếu việc thanh toán 1 lần quá sức, thì hãy liên hệ với phòng bảo hiểm sức khỏe của Ủy ban hành chính thành phố để được chia nhỏ thanh toán. Khi bị bệnh hoặc bị thương, bảo hiểm sẽ hỗ trợ 70% và bản thân phải chi trả 30% tổng chi phí y tế phải trả.

Tôi đã xin visa cho con nhỏ. Tuy nhiên bất ngờ con tôi phải phẫu thuật, nên không thể đi nhận visa theo lịch đã hẹn. Tôi nên làm gì?

Việc nhận visa được giới hạn trong gia đình, với con chưa thành niên, không có nghĩa vụ phải có mặt trực tiếp. Theo luật, người mẹ có tư cách là người đại diện, và có thể nhận visa của con. Nếu người mẹ phải nhập viện và không đi nhận visa theo lịch đã hẹn ở cục xuất nhập cảnh, thì có thể gọi điện thoại đến cục xuất nhập cảnh xin gia hạn thời hạn nhận visa. Hoặc có cách khác là nhờ ủy chuyên viên luật hành chính có tư cách ủy thác của Hiệp hội chuyên viên luật hành chính tỉnh Saitama đến nhận giúp.

Thông báo từ thành phố Fujimino

▶ **Tái sử dụng đồng phục và quần áo thể thao**

Cho tặng miễn phí đồng phục và quần áo thể thao của các trường trung học phổ thông trong thành phố Fujimino dành cho những ai cần.

Thông tin liên hệ Trung tâm tư vấn tổng hợp Fukushi thành phố Fujimino.

• **Yoriso 049-262-8130**

(Trong văn phòng chính thành phố)

• **Nijihiro 049-265-6300**

(Lầu 2 Trung tâm điều dưỡng dự phòng thành phố Fujimino cửa tây ga Kamifukuoka)

Chung tay ủng hộ tiền

FICEC có tư vấn đời sống cho trên 590 trường hợp trong 1 năm, lớp học tiếng Nhật mở 2 lần trong tuần cũng chật kín người học. Trao tặng thực phẩm và vật dụng cần thiết cho đời sống đến những người cần hỗ trợ trong cuộc sống.

Nhân viên đang rất nỗ lực đối ứng dường như mỗi ngày nếu câu lạc bộ trẻ em ngoại quốc đang mở vào thứ 7 hàng tuần có tư vấn.

Tất cả các nghiệp vụ trên đều miễn phí hoàn toàn, vì vậy đang thiếu quỹ tiền để hoạt động.

Rất mong sự quyên góp, ủng hộ tiền từ quý vị!

Địa chỉ quyên góp tiền/

Tài khoản chuyển tiền Yu-bin : 00110-0-369511

Tên tài khoản : [Tokubetsukatsudo] Fujimino Kokusai Kouryu Senta

Triển lãm tranh Nộp tác phẩm dự thi !



■ Tư cách ứng tuyển/

- ① Người đang sống và học tập tại Fujimino shi, Fujimi shi, Miyoshi machi
- ② Người có lịch sử tham gia hoạt động tại Trung tâm giao lưu quốc tế Fujimino
- ③ Trẻ em có gốc người nước ngoài dưới 18 tuổi

■ Trao giải vàng, bạc và khuyến khích cho các group.
(Thưởng hiện vật như/Máy tính bảng, tai nghe bluetooth...)

Tác phẩm được triển lãm

■ 『Hội hoạt động triển lãm thị dân』
1/31~2/4

Địa điểm/ Ủy ban hành chính thành phố Fujimino Phòng trưng bày lầu 1

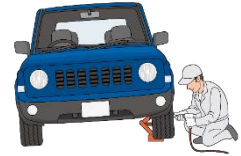
■ 『Hội hoạt động giao hữu thị dân』 2/6
Địa điểm/Thành phố Fujimino 「Fukutopia」

■ Chất liệu tranh vẽ, sơn · màu bột pha keo được chuẩn bị tại FICEC)

■ Liên hệ/FICEC 049-256-4290

Pagtanggap ng “Specified Skilled Worker No.2” na mga empleado para sa pagpalawak ng mga industriya

Upang matugunan ang humihinang populasyon ng mga manggagawa sa Japan, noong 2019 ay isinagawa ang sistemang tinatawag na "specified skilled worker" na nagtatakda ng katayuan ng paninirahan at mga kwalipikasyon sa trabaho ng mga dayuhan. Sa panahong ito ang mga partikular na kasanayan ay nahahati sa "Specified Skill Worker No. 1" at "Specified Skill Worker No. 2".



Mayroong 14 na naaangkop na mga industriya para sa "Specified Skill Worker No. 1" (talahanayan ay nasa ibaba), ngunit dahil sa mga paghihigpit sa visa o panahon ng pananatili, hindi pinapayagan ang mga miyembro ng pamilya na samahan sila. Ang "Specified Skill Worker No. 2" ay mayroon lamang dalawang naaangkop na industriya, at sa kasalukuyan ay walang nag-a-apply na dayuhan.

Sa pagpupulong ng pamahalaan noong Nobyembre 18, 2021, kasama ang tungkol sa rebisyon ng Immigration Control Law, ay ipinahayag din ang intensyon ng pagdagdag ng "Specific Skill worker No. 2" sa 11 mga industriya, at bigyan ng walang paghihigpit sa panahon ng pananatili at maaaring samahan ng mga miyembro ng pamilya. Kung kaya't ang "Specified Skill Worker No. 2", na kasalukuyang limitado sa 2 na industriya ng construction at shipbuilding / marine industry, ay palalawakin sa 13 na mga industriya: agriculture, accommodation, food and beverage manufacturing, restaurant industry" at iba pa.



Ang pag-amyenda na ito ay magbibigay-daan sa maraming dayuhang na magnanais magtrabaho sa Japan, sa pagbibigay sa kanila ng maluwag na karapatan ng pananatili at kasama ang pamilya, ngunit sinabi rin ng gobyerno na ito ay hindi nangangahulugan ng pagpapalawak ng permanenteng paninirahan.

Walang alinlangan na isasaalang-alang ang mga pag-amyenda sa batas at umaasa ang marami na ang batas na ito ay mas makakabuti para sa mga dayuhang manggagawa

“Specified Skilled Worker No. 2” para sa pagpalawak ng mga industriya

14 industriya para sa Specified Skilled Worker No. 1 →	Mga binibigay ng konsiderasyon
① Pangmatagalang pangangalaga (Nursing care) →	Ang pangmatagalang trabaho ay posible sa ibang sistema
② Paglilinis ng gusali →	
③ Industriya ng raw materials →	Para sa Specified Skilled Worker No. 2 (Walang restriksyon sa panahon ng pananatili at makakasama ang pamilya)
④ Industrial machinery manufacturing industry →	
⑤ Mga industriyang nauugnay sa elektrikal at elektronikong impormasyon →	
⑥ Konstruksyon	
⑦ Shipbuilding and marine industry	
⑧ Car maintenance →	Para sa Specified Skilled Worker No. 2 (Walang restriksyon sa panahon ng pananatili at makakasama ang pamilya)
⑨ Airline →	
⑩ Accommodation business →	
⑪ Agriculture →	
⑫ Fishing →	
⑬ Food and beverage →	
⑭ Restaurant business →	



Isa akong international student. Mayroon akong part-time na trabaho sa isang convenience store. Wala akong insurance. Ano ang nararapat kong gawin?

Ang pag-enroll sa National Health Insurance ay isang mahalagang bahagi ng iyong pag-aaral sa ibang bansa, at ito ay isang karapatan at obligasyon na ibinibigay sa mga dayuhan. Isa itong pangkalahatang tuntunin, at kailangang kang sumali sa National Health Insurance mula sa araw ng pagdating mo sa Japan, at kung mahuli ka sa mag-apply, sisingilin ka para sa mga nakaraang premium. Kung hindi mo mababayaran nang sabay-sabay, makipag-ugnayan sa Health Insurance Division ng City Hall para makapagbayad ka nang installment. Kung magkasakit ka o masugatan, babayaran mo ang 30% ng kabuuang gastusin sa pagpapagamot at 70% ay sasakupin ng insurance.

Nag-apply ako para sa visa naming mag-ina. Subalit ang aking anak ay biglang naoperahan at hindi ako makakapunta sa itinalagang petsa para makuha ang visa. Ano ang dapat kong gawin ngayon?

Ang mga kamag-anak lamang ang maaaring pumunta upang makatanggap ng visa ng pamilya ngunit walang obligasyon para sa mga menor de edad na sumama. Ang kanyang ina ay may kwalipikasyon para maging isang legal na kinatawan at maaari siyang tumanggap ng visa para sa kanilang mag-ina. Ngunit kung ang ina ay hindi makapunta sa imigrasyon sa itinakdang araw dahil sa pagpapaospital, maaaring tawagan ang Immigration Bureau para ipakiusap na i-extend ang petsa para sa pagtanggap ng visa. Gayundin, maaring hilingin sa isang administrative scrivener ng Saitama Pref. Administrative Scrivener Association na kumilos bilang ahente para sa imigrasyon.

**Panawagan mula sa Fujimino City
Recycle ng uniporme at jerseys**

Nagbibigay ng libreng uniporme at jerseys para sa junior high schools sa Fujimino City sa sinumang nangangailangan.

Magtanong sa : Fujimino City Fukushi Sogo Soudan Center

-Yoriso 049-262-8130 (sa loob ng main building ng city hall)

-Niji 049-265-6300 (Kamifukuoka Station West Exit Fujimino City Care Prevention Center 2nd Floor)

Maari ding magsadya sa Oi Junior High School at Oi Higashi Junior High School para sa uniporme at jerseys.

Mga school bags at school supplies

May mga school bags at school supplies sa FICEC galing sa mga donasyon ng mga tao.

Kung kailangan ninyo, magsadya lamang sa FICEC.

Paghiling ng donasyon

Mayroong higit sa 590 konsultasyon tungkol sa pamumuhay sa FICEC nitong taon. Ang mga klase sa Hapon ay bukas 2 beses sa isang linggo at sila ay puno rin ng mga mag-aaral. Nagbibigay kami ng pagkain at pang-araw-araw na gamit sa mga nangangailangan.

Sa Int'l Children's Club na ginaganap tuwing Sabado, ang staff ay nagsusumikap araw-araw kung may konsultasyon.

Ang lahat ng mga gawaing ito ay walang bayad, kung kaya't may kakulangan ng pondo para sa mga aktibidad. Hinihiling namin ang inyong donasyon.

Donation transfer account:

Post office transfer account : 00110-0-369511

**Contest para sa gawang drawing
Halina at sumali na!**



■ Sino ang maaring sumali

- ① Sinumang naninirahan o nag-aaral sa mga bayan ng Fujimino-shi, Fujimi-shi, at Miyoshi-machi
- ② Sinumang miyembro o sumali sa mga aktibidad ng FICEC
- ③ Hanggang 18 taong gulang na mga batang may magulang na dayuhan.

■ **Gold Award, Silver Award, Honorable Award, at award para sa lahat nang lumahok**

(Pa-premyo/ Tablet, Bluetooth earphones, at iba pa.)

Eksibisyon ng mga drawing

■ **Eksibisyon ng Aktibidad ng Mamamayan Enero 31 ~ Pebrero 4**

Lugar: Fujimino City Hall, 1F Gallery

■ **Eksibisyon ng Aktibidad ng Mamamayan Pebrero 6** ※ Lugar: Fujimino City "Fukutopia"

■ Mga materyales: drawing paper, paints, poster colors at iba pa ay ihahanda ng FICEC.

■ Tumawag sa FICEC: 049-256-4290

「特定技能 2 号」の業種拡大が検討されています

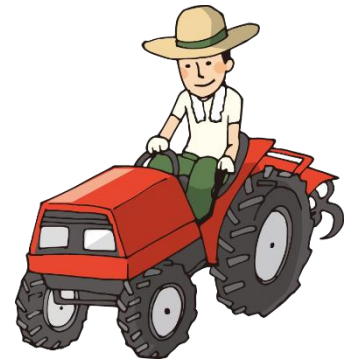
日本では「労働者人口減少に対応」するため、2019 年に外国人の在留資格や労働資格を定めた「特定技能」という制度を導入しました。このとき、特定技能は「特定技能 1 号」と「特定技能 2 号」に分けられました。

「特定技能 1 号」は該当する業種が 14 (下表) ありましたが、在留期間の制限があり、家族の帯同は認められていませんでした。「特定技能 2 号」は該当する業種が 2 つしかなく、現在、適用される外国人はいません。



今回の出入国管理法(入管法)の改正について、日本政府は、2021 年 11 月 18 日の会見で、事実上在留期間の制限がなく、家族も帯同できる「特定技能 2 号」に 11 業種を追加し、「特定技能 2 号」を 13 業種に拡大する考えを示しました。現在建設と造船・船用工業の 2 業種に限定されている「特定技能 2 号」が「農業や宿泊業、飲食料品製造業、外食業」などにも拡大されます。

この改正によって、日本で働いている多くの外国人は「在留期限もなく、家族帯同も認められる」ことになるとと思いますが、政府は「永住権の拡大ではない」との発言もしています。



法律の改正について検討が進められることは間違いありませんが、この法律が外国人労働者にとってより良いものになる事を期待したいと思います。

「特定技能 2 号」の業種拡大

特定技能 1 号 14 業種	→	検討されている内容
①介護	→	特定技能 2 号に追加 [在留期限もなく、家族帯同も認められる]
②ビルクリーニング	→	
③素形材産業	→	
④産業機械製造業	→	
⑤電気・電子情報関連産業	→	
⑥建設		特定技能 2 号に追加 [在留期限もなく、家族帯同も認められる]
⑦造船・船用工業		
⑧自動車整備	→	
⑨航空	→	
⑩宿泊	→	
⑪農業	→	
⑫漁業	→	
⑬飲食料品製造業	→	
⑭外食業	→	



生活相談あれこれ

FICEC では月～金曜 10 時～16 時に生活相談を行っています。

私は留学生です。コンビニでアルバイトをしています。保険に加入していません。どうしたらよいですか。

国民健康保険への加入は、留学生活にとって必要不可欠で、外国人に与えられた権利であり、義務でもあります。

国民健康保険への加入は、来日した時点からが原則で、遅れて加入申し込みをすると、過去分の保険料の支払いを請求されます。1 度に支払いが無理な場合は、分割で納付できるように市役所健康保険課に申し出てください。病気やけがをした時、医療費総額の 30% を支払い、70% は保険でカバーされます。

母子でビザの申請をしました。ところが急に子どもが手術をすることになり、指定された受け渡し日にビザを取りに行くことができません。どうしたらよいですか。

ビザの受け取りは親族に限られていますが、未成年者の出頭義務はありません。資格のある母親が法的代理人として、母子のビザを受け取ることができます。しかし母親が入院のために指定された日に入管に行けない場合は、「ビザの受け取り日を延長して欲しい」と入管に電話で頼んでください。または埼玉県行政書士会の取り次ぎ資格のある行政書士さんに入管の取り次ぎを頼む方法もあります。

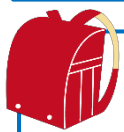
ふじみ野市からのお知らせ
制服やジャージのリサイクル

ふじみ野市内中学校の制服やジャージを、必要な方に無償で差し上げます。

問合せ/ふじみ野市ふくし総合相談センター

- ・よりそい 049-262-8130 (市本庁舎内)
- ・にじいろ 049-265-6300 (上福岡駅西口ふじみ野市立介護予防センター2 階)

大井中、大井東中でも対応しています。各学校へお問い合わせください。



ランドセルや学用品があります

FICEC にはみなさまから寄付していただいたランドセルや学用品があります。必要な方は FICEC に来てください。

寄付のお願い

FICEC は 1 年間で 590 件以上の生活相談があり、週 2 回の日本語教室も学習者でいっぱいです。生活支援が必要な方には食料や生活用品をお渡ししています。

土曜日に開催している国際子どもクラブは相談があれば毎日のようにスタッフが一生懸命対応しています。

これらの事業は全て無料のため、活動資金が不足しています。

みなさまからの寄付をお待ちしています。

寄付金振込先/

郵便振替口座：00110-0-369511

口座名：[特活] ふじみの国際交流センター

**絵コンテスト
作品募集中!**



■応募資格/

- ①ふじみ野市・富士見市・三芳町に在住・在学
- ②ふじみの国際交流センターに在籍したことがある
- ③18 歳以下の外国ルーツのこども

■金賞・銀賞・奨励賞・全員に参加賞

(賞品/タブレット、Bluetooth イヤホンなど)

作品が展示されます

- 『市民活動展示会』1/31～2/4
場所/ふじみ野市役所 1F ギャラリー
- 『市民活動交流会』2/6
場所/ふじみ野市「フクトピア」

■画用紙・絵の具・ポスターカラーなどは FICEC で用意します。

■問合せ/FICEC 049-256-4290

外国人生活相談 「いつでも きがるに きてください」

Foreign resident advisory center

049-269-6450

げつようび きんようび
Monday - Friday 10:00 - 16:00

- * 富士見市役所内 (2F 相談室) でも相談ができます / 木曜日 13:00~16:00 TEL.251-2711(内 273)
- * Life consultation in Fujimi City Hall / Thursday 13:00 - 16:00 TEL. 251-2711 (ex. 273)
- * Consulta a estrangeiros Prefeitura de Fujimi-shi / 5ª f.13:00~16:00 TEL.251-2711(r.273)
- * Tư vấn đời sống trong Ủy ban hành chính thành phố Fujimi / Thứ 5 13:00~16:00 TEL.251-2711(số nội bộ 273)

日本語教室 にほんごきょうしつ
Japanese Language Class
げつようび と もくようび
Monday and Thursday 10:00 - 11:30



- Tư vấn sinh hoạt
Thứ 2~ Thứ 6 10:00 - 16:00
- Lớp học tiếng Nhật
Thứ 2 và thứ 5 10:00 - 11:30
- Foreign resident advisory center
Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00
- Japanese Language Class
Lunes at Huwebes 10:00 - 11:30

- 外国人生活咨询
星期一-星期五 10:00 - 16:00
- 日本語教室
星期一和星期四 10:00 - 11:30

- 외국인 생활 상담
월요일 - 금요일 10:00 - 16:00
- 후지미노국제교류센터 일본어교실
월요일과 목요일 10:00 - 11:30

- Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano
Segunda - Sexta 10:00 - 16:00
- Quinta-feira Aula de Japonês
Segunda e quinta 10:00 - 11:30



埼玉県指定・認定 NPO 法人
ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

理事長 石井ナナエ

ficec

検索

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291